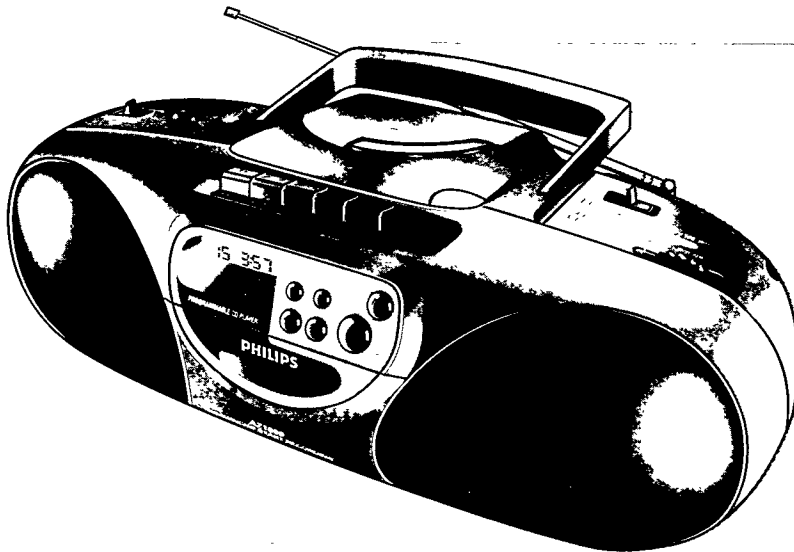


PHILIPS

AZ 1000 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(N) Norge

ADVARSEL

Typeskilt finnes på apparatens underside

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

(NL) Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



(I) Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

English 4

English

Français 13

Français

Español 22

Español

Deutsch 31

Deutsch

Nederlands 40

Nederlands

Italiano 49

Italiano

Português 58

Português

Dansk 67

Dansk

Svenska 76

Svenska

Suomi 85

Suomi

Ἑλληνικά 94

Ἑλληνικά

PANNELLO SUPERIORE e FRONTALE

- ① **Selettore sorgente** - interruttore POWER ON/OFF e per selezionare la sorgente del suono: CD - TAPE - RADIO
- ② **Indicatore POWER** - si illumina se l'unità è alimentata tramite alimentazione elettrica
- ③ **VOLUME** - per regolare il livello di volume
- ④ **DBB (Dynamic Bass Boost)** - per migliorare la risposta dei bassi
- ⑤ **Indicatore FM STEREO** - si illumina durante la ricezione in FM STEREO
- ⑥ **Selettore di banda** - per selezionare la banda d'onda (LW-MW-FM)
- ⑦ **TUNING** - per sintonizzarsi sulle stazioni radio
- ⑧ **Tasti per le cassette**
PAUSE II – per interrompere la registrazione o la riproduzione
STOP•OPEN ■ ▲ – per interrompere la riproduzione ed aprire l'alloggiamento per cassetta
SEARCH ◀◀ – per mandare velocemente avanti il nastro
SEARCH ▶▶ – per riavvolgere velocemente il nastro
PLAY ◀ – per avviare la riproduzione
RECORD ● – per avviare la registrazione

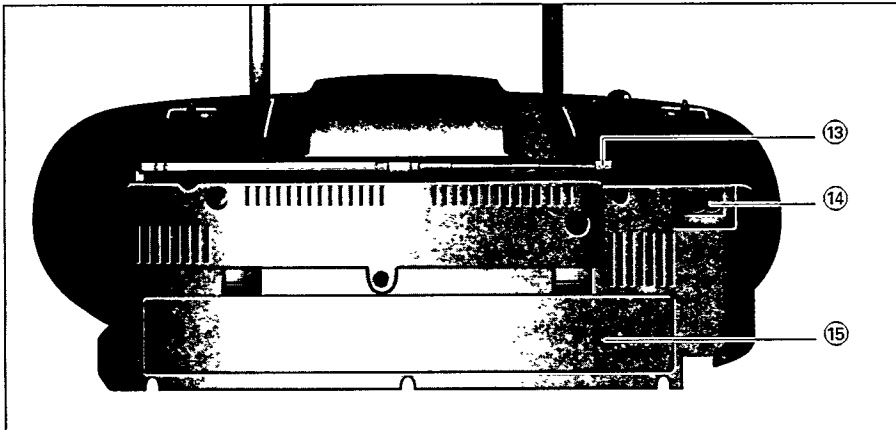
- ⑨ **Tasti per il CD**
OPEN – per aprire l'alloggiamento del CD
PLAY•PAUSE ▶II – per avviare od interrompere la riproduzione del CD
STOP ■ – per interrompere la riproduzione
SEARCH ◀◀ ▶▶ – per saltare o ricercare un passaggio od un brano
REPEAT – per selezionare la modalità di ripetizione di un brano o dell'intero programma CD
PROGRAM – per programmare i numeri dei brani e per controllare il programma
- ⑩ **Display CD** – per indicare le funzioni del CD

PANNELLO LATERALE

- ⑪  – presa per le cuffie 3,5 mm
- ⑫ **Selettore FM MODE/OSC** - per selezionare la ricezione FM in modalità stereo o mono, ed anche interruttore OSC (riduzione disturbi) per eliminare eventuali sibili durante le registrazioni MW (AM)

PANNELLO POSTERIORE

- ⑬ **Antenna telescopica** - per ottimizzare la ricezione radiofonica
- ⑭ **MAINS** – presa per il cavo di alimentazione
- ⑮ **Sportello batterie** - per accedere allo scomparto della batteria

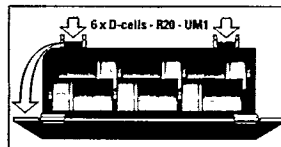


BATTERIE

Ove possibile, per prolungare la durata delle batterie, utilizzare l'alimentazione elettrica. Prima di inserire le batterie, assicurarsi di avere scollegato la spina dell'alimentazione elettrica dall'apparecchio e dalla presa a muro.

Batterie (opzionali)

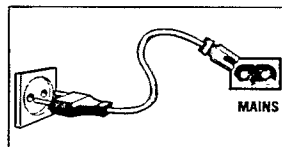
1. Aprire lo scomparto delle batterie e inserire sei batterie di tipo R20, UM1 o D-cell come mostrato nell'illustrazione.
2. Chiudere lo sportello dello scomparto, e assicurarsi che le batterie siano posizionate correttamente e saldamente.
3. In caso di batterie scariche, o in previsione di lunghi periodi di inutilizzo, rimuovere le batterie.
 - L'uso inadeguato delle batterie potrebbe causare perdite di elettroliti, corrosione del comparto e la possibile rottura degli involucri. Pertanto:
 - Non utilizzare contemporaneamente batterie di tipi diversi, per es., alcaline con carbonato di zinco.
 - Al momento di inserire batterie nuove, sostituire tutte le batterie contemporaneamente.
 - Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo



Nota: L'alimentazione a batterie viene automaticamente scollegata quando l'apparecchio viene collegato alla corrente.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

1. Verificare se il voltaggio indicato sulla piastrina di riconoscimento (alla base dell'apparecchio) corrisponde al voltaggio della rete locale. Se così non dovesse essere, consultare il rivenditore o l'assistenza.
2. Se il vostro impianto è dotato di un selezionatore di voltaggio, posizionatelo sul voltaggio di rete locale.
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa MAINS ~ dell'apparecchio e alla presa a muro.
 - L'apparecchio è ora pronto all'uso.
4. Per interrompere l'alimentazione elettrica, estrarre la spina dalla presa a muro.
 - Per passare all'alimentazione da batteria, o per proteggere l'apparecchio in caso di fulmini, scollegare il cavo di alimentazione.



Il numero di modello e di produzione si trovano sul lato inferiore dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle norme sulle interferenze radio della Comunità Europea.

Informazioni ambientali

E' stato omesso tutto il materiale d'imballaggio non strettamente necessario. Abbiamo fatto del nostro meglio per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre mono-materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (materiale ammortizzante), polietilene (sacchetti, foglio di schiuma protettiva)

Il vostro impianto consiste di materiali che possono venire riciclati se smontati da una ditta specializzata. Osservate le leggi del vostro paese in materia di smaltimento di materiali d'imballaggio, batterie scariche e vecchi impianti.

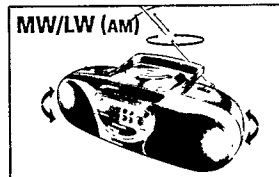
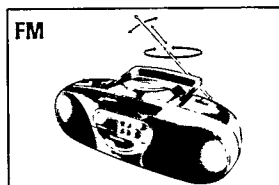
FUNZIONAMENTO GENERALE

1. Per accendere l'apparecchio, utilizzare il comando Source Selector
 - L'indicatore POWER si accende.
2. Per regolare il suono, utilizzare i controlli VOLUME e DBB.
3. Per spegnere l'apparecchio, posizionare il controllo Source Selector sulla posizione TAPE/POWER OFF, con i tasti del lettore di cassette sollevati.
 - L'indicatore POWER si spegne



TUNER

1. Impostare il Source Selector su RADIO.
 - L'indicatore POWER si accende.
2. Per regolare il suono, utilizzare i controlli VOLUME e DBB.
3. Selezionare la lunghezza d'onda utilizzando il selettore BAND.
4. Sintonizzarsi sulle stazioni radio utilizzando il pomello TUNING.
 - Per l'ascolto di stazioni FM, estrarre l'antenna telescopica. Per migliorare la ricezione di stazioni FM, inclinare e ruotare l'antenna. Se il segnale FM dovesse essere troppo potente, ridurre la lunghezza dell'antenna (stazione di trasmissione molto vicina).
 - Per le stazioni MW/LW (AM), l'apparecchio è fornito di antenna incorporata, rendendo superfluo l'antenna telescopica. Orientare l'antenna ruotando l'intero apparecchio.
 - L'indicatore FM STEREO si illumina durante la ricezione di un trasmettitore stereo in FM.
 - fruscii di sottofondo, causati da un segnale FM stereo debole, possono essere eliminati collocando il selettore FM MODE su MONO. La spia FM STEREO si spegne ed i programmi vengono ascoltati in modalità FM mono.
5. Per spegnere l'apparecchio, regolare il selettore sorgente sulla posizione TAPE/POWER OFF, con i tasti delle cassette rilasciati.
 - L'indicatore POWER si spegne.



Italiano

INDICAZIONI DEL DISPLAY CD

- **Numero totale dei brani e durata complessiva:** in posizione di arresto o quando viene cancellato un programma CD.
- **Numero del brano in esecuzione e tempo residuo:** durante la riproduzione del CD.
- **PAUSE** e numero del brano in esecuzione: nella modalità PAUSE.
- **REPEAT** (Modalità di ripetizione): conferma l'attivazione della modalità corrispondente.
- **PROGRAM:** la funzione di programmazione è attiva.
- **P** e 1-20: la posizione nel programma del numero del brano selezionato, da 1 a 20, durante la programmazione del CD.
- **Nessun indicatore:** errore nelle operazioni CD o difetto del CD stesso (in caso di problemi vedere la sezione 'In caso di difficoltà).

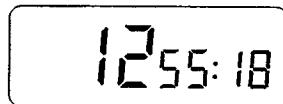


LETTURA DI UN CD

1. Impostare il Source Selector su CD.
 - L'indicatore POWER si accende.
2. Premere OPEN per aprire l'alloggiamento del CD.
3. Inserire il CD AUDIO con il lato stampato rivolto verso l'alto.
4. Per chiudere lo sportello CD, spingerlo verso il basso.
 - Il lettore del CD esegue una scansione del contenuto del CD e visualizza il numero totale di brani.
5. Premere **PLAY • PAUSE ►►** per iniziare la lettura.
6. Regolare il suono utilizzando i controlli VOLUME e DBB.
7. Per interrompere la lettura, premere **PLAY • PAUSE ►►**.
Per riprendere la lettura, premere nuovamente **PLAY • PAUSE ►►**.
8. Per interrompere la lettura del CD, premere **STOP ■**.
9. Per spegnere l'apparecchio, impostare il Source Selector sulla posizione TAPE/POWER OFF.
 - L'indicatore POWER si spegne.

Nota: la lettura del CD si interromperà anche nei seguenti casi:

- quando la lettura del CD è stata completata;
- quando lo sportello CD viene aperto;
- quando il Source Selector viene impostato sulla posizione TUNER o TAPE/POWER OFF.



Italiano

SEARCH ◀◀ 0 ►►

Selezione di una traccia diversa durante la lettura

- Per passare al brano successivo, premere **SEARCH ►►** una sola volta. Se si desidera saltare più di un brano, premere **SEARCH ►►** più volte, fino a quando il numero del brano desiderato non sarà visualizzato sul display.
- Se si desidera ripetere dall'inizio la lettura del brano correntemente selezionato, premere **◀◀ SEARCH** una sola volta. Se si desidera ripetere la lettura di uno dei brani precedenti, premere più di una volta **◀◀ SEARCH** fino a quando il numero del brano desiderato non sarà visualizzato sul display.



Inizio della lettura a partire da un brano specifico

1. In posizione di arresto, il brano desiderato potrà anche essere selezionato utilizzando i tasti ricerca **◀◀ SEARCH** o **SEARCH ►►**.
2. Per iniziare la lettura, premere **PLAY • PAUSE ►►**

Ricerca di un passaggio specifico all'interno di un brano

È possibile cercare un passaggio specifico all'interno di un brano. Il CD verrà letto a volume basso e ad alta velocità, il suono resterà comunque riconoscibile.

1. Durante la lettura, mantenere premuti i pulsanti **SEARCH** o **SEARCH** **▶▶**, e rilasciarli non appena si riconosce il passaggio desiderato.
 - La normale lettura del CD riprenderà da quel punto.

REPEAT

Il pulsante REPEAT permette di selezionare due modalità di riproduzione durante l'ascolto dei brani.

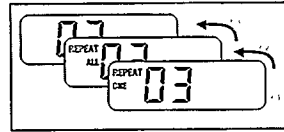
1. Premere REPEAT sino a quando la funzione desiderata appare sul display.

REPEAT ONE - Riproduzione continua del brano in esecuzione.

REPEAT ALL - Ripete l'intero CD.

- Durante la riproduzione è possibile utilizzare **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** per saltare dei brani.
- La modalità REPEAT può essere inoltre utilizzata in combinazione con PROGRAM.

2. Per abbandonare la modalità REPEAT, premere più volte il tasto REPEAT finché le diverse modalità REPEAT non sono più evidenziate sul display. La riproduzione può anche essere arrestata premendo **STOP**.

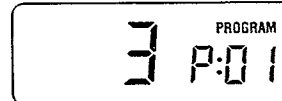
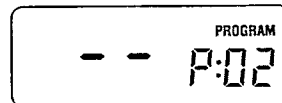
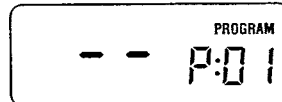


PROGRAMMAZIONE DEI NUMERI DI BRANO

È possibile memorizzare fino ad un massimo di 20 brani nella sequenza desiderata. Ciascun brano può essere ripetuto più di una volta.

Programmazione dei numeri di brano

1. Nella posizione di arresto, premere PROGRAM.
 - Sul display compare --P:01 in combinazione con PROGRAM.
2. Selezionare il brano desiderato tramite **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** finché il display segnala il numero del brano desiderato.
3. Memorizzare il brano desiderato premendo una volta PROGRAM.
 - Il display mostra il numero del brano successivo es.: --P:02 con programma.
4. Ripetere questa procedura per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati di un CD.
 - Quando tutte le 20 locazioni di memoria sono esaurite, l'indicazione del display tornerà a P:01 con PROGRAM e sulla sinistra verrà visualizzato il numero del primo brano programmato. Qualsiasi brano aggiunto in questa modalità sostituirà il numero di brano indicato.



Per controllare un programma

1. Per rivedere l'impostazione del programma, premere più volte PROGRAM.
 - L'indicatore mostrerà i numeri selezionati in sequenza.
2. Iniziare la riproduzione del programma premendo **PLAY** o **PAUSE**.

Cancellazione di un programma

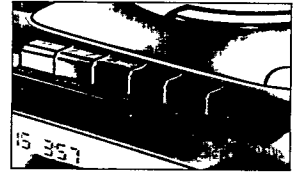
È possibile cancellare un programma nei seguenti modi:

- aprendo l'alloggiamento del CD;
- collocando il selettore sorgente in posizione TUNER o TAPE/POWER OFF;
- premendo **STOP** due volte.

REGISTRATORE DI CASSETTE

LETTURA DI CASSETTE

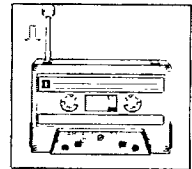
1. Impostare il Source Selector su TAPE/POWER OFF.
 - L'indicatore POWER si accende.
2. Per aprire lo sportello delle cassette, premere STOP•OPEN ■▲.
3. Inserire una cassetta preregistrata.
4. Per iniziare la lettura della cassetta, premere PLAY ◀.
5. Regolare il suono utilizzando i controlli VOLUME e DBB.
6. Per brevi interruzioni, premere il pulsante PAUSE || per riprendere la lettura, premere nuovamente il pulsante.
7. L'avvolgimento rapido del nastro in entrambe le direzioni si ottiene premendo i pulsanti ◀◀ o ▶▶.
8. Per arrestare la lettura, premere STOP•OPEN ■▲.
 - Alla fine del nastro i tasti vengono automaticamente liberati.
9. Per spegnere l'impianto posizionare il selezionatore di fonte su TAPE/POWER OFF (con i tasti della cassetta liberi).
 - L'indicatore POWER si spegne.



REGISTRAZIONE DI CASSETTE

Informazioni di carattere generale sulla registrazione di cassette

- La registrazione è permessa purché non si violino i diritti d'autore o altri diritti di terze persone.
- Questo apparecchio non è adatto alla registrazione di cassette CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Per la registrazione si consiglia l'uso di cassette del tipo NORMAL (IEC I) con le linguette di protezione intatte.
- Controllare e tendere il nastro allentato di una cassetta, prima di utilizzarla, con l'ausilio di una penna, per evitare di danneggiare il meccanismo della piastra.
- Il livello di registrazione è impostato automaticamente. La modifica dei valori di VOLUME o DBB non influenzerà la registrazione in atto.
- La registrazione non avrà luogo durante i primi 7 secondi, durante il passaggio della parte iniziale del nastro sulle testine di registrazione.
- Per evitare la cancellazione accidentale di una registrazione, mantenendo di fronte a se il lato della cassetta da proteggere, distaccare la linguetta di protezione di sinistra. In questo modo, non sarà più possibile effettuare registrazioni su questo lato.



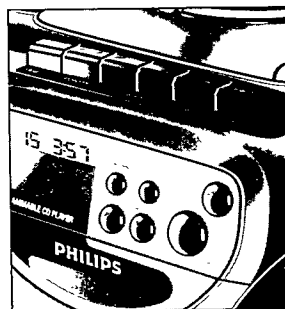
COME REGISTRARE DALLA TUNER

1. Posizionate il selezionatore di fonte su RADIO.
 - L'indicatore POWER si accende.
2. Sintonizzatevi con la stazione radio desiderata usando il tasto TUNING.
3. Premete STOP•OPEN ■▲ per aprire il contenitore di cassette.
4. Inserite una cassetta registrabile.
5. Premete RECORD ● per avviare la registrazione.
 - Per eliminare eventuali sibili durante le registrazioni AM, migliorare la qualità della ricezione collocando l'interruttore OSC su una tra le tre posizioni (1, 2 o 3).
6. Per brevi interruzioni, premete PAUSE II. Per riprendere la registrazione, premete di nuovo PAUSE II.
7. Per interrompere premete STOP•OPEN ■▲.



CD SYNCHRO - REGISTRARE DALLA THE CD PLAYER

1. Impostare il Source Selector su CD.
 - L'indicatore POWER si accende.
2. Inserire un CD e, se si desidera, programmare i numeri corrispondenti ai brani.
3. Premete STOP•OPEN ■▲ per aprire il contenitore di cassette.
4. Inserire una cassetta.
5. Premere RECORD ● per iniziare la registrazione.
 - La lettura del programma CD inizia automaticamente dall'inizio del programma. Non è necessario avviare il lettore CD separatamente.
6. Per brevi interruzioni, premere PAUSE II. Per riprendere la registrazione, premere nuovamente lo stesso tasto.
7. Per interrompere, premere STOP•OPEN ■▲.



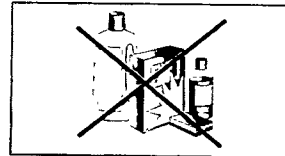
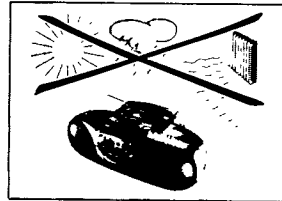
Italiano

Per selezionare e registrare un passaggio specifico all'interno di un brano

1. Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare un passaggio.
2. Posizionarsi sul passaggio prescelto e spingere il tasto PAUSE II del lettore CD.
 - La registrazione inizierà da questo esatto punto quando si premerà il pulsante RECORD ●.

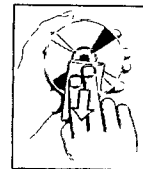
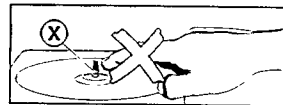
PRECAUZIONI & MANUTENZIONE GENERALE

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana, per evitare oscillazioni.
- Non esporre l'apparecchio, i CD, le batterie o le cassette a umidità, pioggia, sabbia o luce solare diretta, e non posizionare in luoghi dove possono registrarsi temperature elevate, come in vicinanza di dispositivi di riscaldamento o all'interno di auto parcheggiate al sole.
- Non coprire l'apparecchio. L'amplificatore genera calore che deve poter essere disperso liberamente, pertanto, assicurarsi che l'apparecchio sia in un posizione sufficientemente ventilata. È necessaria una distanza minima di 15 cm.
- Le parti meccaniche del lettore CD e della piastra di registrazione contengono cuscinetti autolubrificanti, e non devono essere oliate o lubrificate.
- Per la pulizia del mobiletto sarà sufficiente una pelle di daino leggermente inumidita d'acqua.



MANUTENZIONE DEL LETTORE CD

- Non si deve mai toccare la lente del lettore CD.
- Se il lettore CD dovesse essere spostato da ambienti freddi ad ambienti caldi, la lente potrebbe appannarsi. In questo caso il lettore CD non si avvierà. Attendere che il lettore si adatti alla nuova temperatura.
- Per estrarre un CD dalla sua custodia, premete il bottone centrale sollevando nello stesso tempo il CD. Prendete sempre il CD dagli ori e rimettete il CD nella sua custodia dopo averlo usato, per evitare di strisciarlo e sporcarlo.
- Per pulire un CD, passate un panno morbido e che non perda fibre in linea retta dal centro verso i bordi. Non usate agenti chimici che potrebbero danneggiare il disco.
- Non scrivete mai né attaccate mai etichette su un CD.



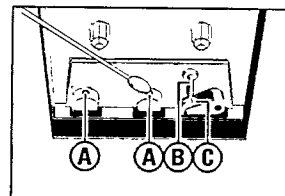
Italiano

MANUTENZIONE DEL REGISTRATORE

Per garantire la buona qualità della registrazione e della lettura, pulire le parti indicate (A), (B) e (C) ogni 50 ore di funzionamento o, in media, una volta al mese. Utilizzare del cotone leggermente inumidito di alcool o di liquido specifico per la pulizia delle testine.

- 1 Premete STOP•OPEN ■▲ per aprire il contenitore di cassette.
- 2 Premere PLAY ◀ e pulire il rullo di gomma (C).
- 3 Premere PAUSE || e pulire il rullo di trascinamento (B) e le testine (A).
- 4 Dopo la pulizia, premere STOP•OPEN ■▲.

La pulizia delle testine (A) può anche essere effettuata mediante l'uso di una cassetta puliscitistine.



ELENCO RICERCA GUASTI

In caso di guasto, vi consigliamo di controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione. Se non riuscite ad eliminare il problema con i suggerimenti nell'elenco, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

ATTENZIONE: Si raccomanda di non tentare in nessun caso di riparare da soli l'apparecchio poiché si invaliderebbe la garanzia.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Il sistema non risponde a nessun comando	– Scariche elettrostatiche.	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnete l'apparecchio, staccate la spina, riattaccatela dopo qualche secondo.
Il visore non funziona correttamente	– Scariche elettrostatiche.	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnerne l'unità, disconnettere l'alimentazione e riconnetterla trascorsi alcuni secondi.
Nessun suono	<ul style="list-style-type: none"> – Il VOLUME non è stato regolato. – Cuffia è collegata. – Le pile sono esaurite. – Le pile non sono inserite in modo corretto. – Il cavo di rete non è collegato in modo corretto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare il VOLUME. • Staccare la cuffia. • Introdurre pile nuove. • Inserire le pile in modo corretto. • Collegare il cavo di rete in modo corretto.
Suono scadente	– Le pile sono scariche.	<ul style="list-style-type: none"> • Mettete delle pile nuove.
Forte ronzio o rumore nella radio	– Sistema troppo vicino a TV, videoregistratore o computer.	<ul style="list-style-type: none"> • Aumentate la distanza.
Cattiva ricezione radio	– Segnale radio debole.	<ul style="list-style-type: none"> • FM: orientate l'antenna telescopica per una migliore ricezione; • AM (MW/LW): ruotare l'intero apparecchio.
Cattiva qualità del suono della cassetta	– Polvere e sporco sulle testine, sul rolo trainonastro o sul pressonastro.	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire le testine etc., vedere 'Manutenzione'.
Nessuna registrazione sulla cassetta	– Si può che le linguette della cassetta siano spaccate.	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere l'apertura con un pezzo di nastro adesivo.
La riproduzione del CD non funziona	<ul style="list-style-type: none"> – Il CD è molto graffiato o sporco. – Non avete inserito nessun CD. – Il CD è stato inserito a rovescio. – La lente del laser è appannata. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire o pulire il CD, vedi Manutenzione. • Inserire un CD. • Inserire il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto. • Attendete fino a che la lente sia acclimatata.
Il CD salta dei brani	<ul style="list-style-type: none"> – Il CD è danneggiato o sporco. – PROGRAM è attivato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire o pulire il CD. • Spegnete la funzione PROGRAM.

.

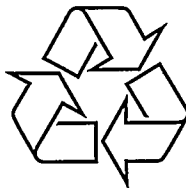
.

.

.

.

AZ 1000 - CD Radio Cassette Recorder



Printed in Hong Kong

CvB / TC text / 9639